

***Sturnus vulgaris***

LICE: *Menacanthus eurysternus* (Burmeister, 1838)  
*Brueelia nebulosa* (Burmeister, 1838)  
*Sturnidoecus sturni* (Schrank, 1776)

FLEAS: *Ceratophyllus gallinae* (Schrank, 1803)

LOUSE-FLIES: *Ornithomya nigricornis* Erichson, 1842

MITES: *Analgopsis passerinus* (Linnaeus, 1758)  
*Boyardia sturni* (Boyd, 1948)  
*Dermanyssus gallinae* (De Geer, 1778)  
*Ornithonyssus bursa* (Berlese, 1888)  
*Ornithonyssus sylvianum* (Canestrini & Fanzago, 1877)  
*Proctophyllodes* sp.

*Pteronyssoides truncatus* (Trouessart, 1885)  
*Trouessartia rosteri* (Berlese, 1883)

TICKS: *Ixodes* sp. (N)

**Acridotheres tristis**

LICE: *Menacanthus eurysternus* (Burmeister, 1838)  
*Sturnidoecus* sp.

MITES: *Analgopsis* sp.  
*Analgopsis* (?*passerinus*) (Linnaeus, 1758)  
*Ornithonyssus sylvianum* (Canestrini & Fanzago, 1877)  
*Proctophyllodes* sp.  
*Pteronyssoides* (?*truncatus*) (Trouessart, 1885)  
*Trouessartia* (?*rosteri*) (Berlese, 1883)

**Table 1.** Genera of lice associated with families of birds.

## SUB-ORDERS AND GENERA OF LICE

	Amblycera	Ichnocera
<b>Passeriformes</b>		
Acanthisittidae	<i>Menacanthus</i>	
Pittidae		<i>Picicola</i>
Menuridae	<i>Menacanthus</i>	<i>Brueelia</i>
Maluridae	<i>Myrsidea</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i>
Meliphagidae	<i>Menacanthus</i> , <i>Myrsidea</i> , <i>Ricinus</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i>
Pardalotidae	<i>Menacanthus</i> , <i>Myrsidea</i> , <i>Ricinus</i>	<i>Philopterus</i>
Petroicidae	<i>Menacanthus</i> , <i>Ricinus</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i>
Pomatostomidae		<i>Brueelia</i>
Cinlosomatidae		<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i>
Pachycephalidae	<i>Menacanthus</i> , <i>Myrsidea</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i>
Dicruridae	<i>Menacanthus</i> , <i>Myrsidea</i> , <i>Ricinus</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i>
Campephagidae	<i>Myrsidea</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i>
Oriolidae		<i>Columbicola</i>
Artamidae	<i>Menacanthus</i> , <i>Myrsidea</i>	<i>Australophilopterus</i> , <i>Brueelia</i> , <i>Picicola</i>
Paradisaeidae	<i>Myrsidea</i>	
Corvidae	<i>Colpocephalum</i> , <i>Menacanthus</i> , <i>Myrsidea</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i>
Corcoracidae	<i>Menacanthus</i> , <i>Myrsidea</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Corcorides</i> , <i>Paraphilopterus</i>
Ptilonorhynchidae	<i>Myrsidea</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i> , <i>Picicola</i>
Turnagridae		<i>Brueelia</i>
Callaeidae		<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i> , <i>Rallicola</i>
Alaudidae	<i>Menacanthus</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i>
Prunellidae		<i>Philopterus</i>
Passeridae	<i>Menacanthus</i>	<i>Brueelia</i>
Estrildidae	<i>Machaerilaemus</i> , <i>Myrsidea</i>	<i>Brueelia</i>
Fringillidae	<i>Myrsidea</i>	<i>Brueelia</i>
Motacillidae	<i>Menacanthus</i> , <i>Myrsidea</i>	<i>Penenirmus</i> , <i>Philopterus</i>
Emberizidae	<i>Myrsidea</i>	<i>Brueelia</i>
Hirundinidae	<i>Machaerilaemus</i> , <i>Myrsidea</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i>
Sylviidae		<i>Brueelia</i> , <i>Penenirmus</i>
Zosteropidae	<i>Menacanthus</i>	
Muscicapidae	<i>Menacanthus</i> , <i>Myrsidea</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Philopterus</i>
Sturnidae	<i>Menacanthus</i>	<i>Brueelia</i> , <i>Sturnidoecus</i>

## APPENDIX II

## ABORIGINAL NAMES

Compiled by J.M. Peter & M.B. Peter.

Aust. Aboriginal names were compiled from the following sources: AUST.-WIDE: Gould (1865), Sorenson (1920), Theiberger & McGregor (1994). CENTRAL AUST.: Nicholls (1924), Whitlock (1924). QLD: Gulf Country (Breen 1981); mouths of Mitchell R., sw. C. York Pen. (Alpher 1991); Gulf of Carpentaria to w. C. York Pen., C. York, and Cardwell to Townsville (Dixon & Blake 1983); Mer, Torres Str. (Ingram 1976); Waraber I., Torres Str. (Drake 1979); Bentinck Is (Evans 1992); Weipa, on w. C. York Pen., Tully to Herbert R., and Cunnamulla to central NSW (Dixon & Blake 1981); Cooktown area (Dixon & Blake 1979); Bloomfield R. (Jerrard 1931); Herberton district (Fulton 2001); Barron R. (Jackson 1909); Mt Isa-Cloncurry area (Blake 1979); Charleville area (Breen 1973); w. Qld (Breen 1990); S of Brisbane to Evans Head (Geytenbeek & Geytenbeek 1971). NSW:

Throughout (Campbell 1908); S of Brisbane to Evans Head (Geytenbeek & Geytenbeek 1971); Cunnamulla, Qld, to central NSW (Dixon & Blake 1981); Lower Darling R. (Hercus 1982); Sydney district (Anon. 1905). VIC.: Throughout (Hercus 1986); L. Tyers (Dixon & Blake 1981); w. Vic. (Dawson 1881; Brown 1950); nw. Vic. (Stone 1912, 1913). SA: Throughout (Condon 1955); The Coorong (Tindale 1938); Everard Ras (Goddard & Shurcliff 1986); w. coast (Sullivan 1928). WA: Throughout (Serventy & Whittell 1976); Pallinup R. estuary (Serventy 1926); Geraldton area to Shark Bay (Dixon & Blake 1981); Yandanooka district (Milligan 1905); Pilbara Region (Whitlock 1909); North-West Cape (Carter 1903); Kimberley Div. (Magglamarra *et al.* 1991). NT: Port Essington (Chisholm 1945); Alexandra district (Mathews 1909); nw. Arnhem Land (Goodfellow 2001); ne. and

e. Arnhem Land (Webb 1933; Dixon & Blake 1983); Grootte Eylandt (Tindale 1925; Noske & Brennan 2002); Roper R. and sw. Gulf of Carpentaria (Heath 1980, 1981); Tanami Desert (Gibson 1986); s. NT (Chalmers 1934; Ellis 1948).

Note that there may be several variations in spelling or pronunciation within the same district, or from district to district. Not all such variants have been listed.

## REFERENCES

- Alpher, B. 1991. *Yir-Yorant Lexicon*. Mouton de Gruyter, New York.
- Anon. 1905. *Emu* 5: 168.
- Bennett, G. 1860. *Gatherings of a Naturalist in Australasia*. Van Voorst, London.
- Blake, B.J. 1979. *A Kalkatungu Grammar*. Aust. Natl Univ. Press, Canberra.
- Breen, G. 1981. *The Mayi Languages of the Queensland Gulf Country*. Aust. Inst. Aboriginal Studies, Canberra.
- 1990. *Salvage Studies of Western Queensland*. Aust. Natl Univ. Press, Canberra.
- Breen, J.G. 1973. *Bidyara and Gungabula Grammar and Vocabulary*. Monash Univ. Press, Melbourne.
- Brown, A.G. 1950. *Emu* 50: 105–13.
- Carter, T. 1903. *Emu* 3: 89–96.
- Campbell, A.J. 1908. *Emu* 7: 193–6.
- Chalmers, C.O. 1934. *S. Aust. Orn.* 12: 211–14.
- Chisholm, A.H. 1945. *Emu* 45: 183–200.
- Condon, H.T. 1955. *S. Aust. Orn.* 21: 74–88, 91–8.
- Dawson, J. 1881. *Australian Aborigines*. George Robertson, Melbourne.
- Dixon, R.M.W., & B.J. Blake. 1979. *Handbook of Australian Languages*. 1. Aust. Natl Univ. Press, Canberra.
- , — 1981. *Handbook of Australian Languages*. 2. Aust. Natl Univ. Press, Canberra.
- , — 1983. *Handbook of Australian Languages*. 3. Aust. Natl Univ. Press, Canberra.
- Drake, V.A. 1979. *Sunbird* 10: 10–17.
- Ellis, L.J. 1948. *S. Aust. Orn.* 19: 15–16.
- Evans, N. 1992. *Kayardild Dictionary and Thesaurus*. Univ. Melb. Dept Linguistics & Language Studies, Melbourne.
- Fulton, G.R. 2001. *Sunbird* 31: 1–9.
- Geytenbeek, B., & H. Geytenbeek. 1971. *Gidabal Grammar & Dictionary*. Aust. Inst. Aboriginal Studies, Canberra.
- Gibson, D.F. 1986. *Tech. Rep. Cons. Comm. North. Terr.* 30.
- Goddard, C., & K. Shurcliff. 1986. *Yankunytjatjara Bird Names*. Inst. Aboriginal Devt, Alice Springs.
- Goodfellow, D.L. 2001. *Birds of Australia's Top End*. Scrubfowl Press, Darwin.
- Gould, J. 1865. *Handbook of the Birds of Australia*. Author, London.
- Heath, J. 1980. *Basic Materials in Warndarang (Grammar, Text and Dictionary)*. Aust. Natl Univ. Press, Canberra.
- 1981. *Basic Materials in Mora (Grammar, Text and Dictionary)*. Aust. Natl Univ. Press, Canberra.
- Hercus, L. 1982. *The Bagandji Language*. Aust. Natl Univ. Press, Canberra.
- 1986. *Victorian Languages—A Late Survey*. Aust. Natl Univ. Press, Canberra.
- Ingram, G. 1976. *Sunbird* 7: 67–76.
- Jackson, S.W. 1909. *Emu* 9: 31–2.
- Jerrard, C.H.H. 1931. *Emu* 31: 42–3.
- Magglamarra, G., et al. 1991. Pp 413–21 In: McKenzie et al. 1991.
- Mathews, G.M. 1909. *Emu* 9: 65–9.
- McKenzie, N.L., et al. (Eds) 1991. *Kimberley Rainforests*. Surrey Beatty, Sydney.
- Milligan, A.W. 1905. *Emu* 4: 151–7.
- Nicholls, B. 1924. *Emu* 24: 45–58.
- Noske, R., & G. Brennan. 2002. *The Birds of Grootte Eylandt*. North. Terr. Univ. Press, Darwin.
- Serventy, D.L. 1926. *Emu* 25: 136.
- , & H.M. Whittell. 1976. *Birds of Western Australia*. Univ. West. Aust. Press, Perth.
- Sorenson, E.S. 1920. *Emu* 20: 32–3.
- Stone, A.C. 1912. *Emu* 12: 112–22.
- 1913. *Emu* 13: 82–6.
- Sullivan, C. 1928. *S. Aust. Orn.* 9: 164–9.
- Theiberger, N., & W. McGregor. (Eds) 1994. *Macquarie Aboriginal Words*. Macquarie Library, Sydney.
- Tindale, N.B. 1925. *S. Aust. Orn.* 8: 10–21.

## Family DICRURIDAE

### *Monarcha trivirgatus* Spectacled Monarch

Karis-karis, Pucha pin.

### flycatcher *Myiagra*

Biirrij.

### *Myiagra ruficollis* Broad-billed Flycatcher

Duwendira.

### *Myiagra rubecula* Leaden Flycatcher

Duwendira.

### *Myiagra alecto* Shining Flycatcher

Duwendira, Urgburka.

### *Myiagra inquieta* Restless Flycatcher

Didideilja, Djirba, Djuwim-djuwim, Duwendira, Jittignat, Khinter-khinter, Nuridj, Nychalaporree, Wylilli, Yileliburi.

### *Grallina cyanoleuca* Magpie-lark

A-dilkdilk, Balbiyal, Balgbalgururu, Balin-balihn, Bayiil-batiil, Bilbil, Bilin-bilehn, Bim-bim, Boliblib, Buluhm-buluhm, Burrendyin, By-yu gulyidi, Chillenbidy, Chillin-birrin, Chirmp chirmp, Chittenbooten, Collo-ballaro, Deewill deewill, Derlili, Did-did, Dihn-dihn, Dilabit, Dildilgururu, Diri, Diyadiya, Djirm-djirm, Dukwirrura, Gerrin Gerrin, Gorirririri, Guridyal, Guulirri, Inamayki, Jillinberri, Kalampitpit, Kardankanda, Katankatanta, Kulilkulil, Kulyaberuk, Kuricicin, Marlbiblib, Minh-lilqlir, Pattantdiatcha, Pattantjentja, Quadjaleteteetee, Qwoolibruk, Thiirri, Thilimpirith, Tiil-tiil, Tiin Tiin, Till-tillpa, Tiritiri, Tiyartiya, Tiyirti, Tjilinpiti, Tyirrityirri, Widiti, Yeelinberra, Yerracolunjee, Yilimbirraa, Yuwinbil.

### fantail

Angurumadad.

### *Rhipidura rufifrons* Rufous Fantail

Bur-riil, Duwendira, Minh-theyv+thuwl.

### *Rhipidura fuliginosa* Grey Fantail

Beran-gin, Bundjin, Djikirridj-djikirridj, Duwendira, Gadjinnak, Ginginbulga, Jiriljiril, Khinter-khinter.

### *Rhipidura rufiventris* Northern Fantail

Duwendira, Junmal.

### *Rhipidura leucophrys* Willie Wagtail

A-jirimijirimi, Akutiya, Artityerrityerre, Cheerigal, Cherrup cherrup, Chicharakang, Chicherak, Chindi-chindil, Chitti-chitti, Cintipir, Dhirri-dhirri, Did-e-dilya, Digirdigir, Dindidindi, Dingiridingiri, Diri-djiri, Djididjidi, Djigirridjdigirridj, Djindir-djindir, Djire-djiredj, Djirrpuyirri, Dthiri dthiri, Duwendira, Dyigadyiga, Ititiri, Jerry Kerrick, Khinter-khinter, Jindigirijindigiru, Jindijindi, Jindiwirriyi, Jindiril, Jingir-jingir, Jintirjintirra, Jiriwi-jiriwi, Jirndiri, Jirri-jirri, Jitti-jitti, Kedekada, Khinter-khinter, Liga-ligal, Minidjit, Mum murn gnuurat, Nyidangitj, Pintie-pintie, Prien prien, Teejijirra, Teriteritj, Thilimpirith, Thindrithindri, Thiirri-tyirri, Timptimp, Tindri-tindri, Tintiritintiri, Titgiritagira, Titiri, Titjeritjera, Tjintir-tjintir, Tjittet-tjittet, Tyirrityirri, Uttich-urritta, Willaring, Witijililki, Yellhelpeetch, Yellpillup, Yerrellyerra.

### *Dicrurus bracteatus* Spangled Drongo

Badindila, Ekbarra, Gauralpurul, Minh-walw, Ngukbak, Pie-gin-gin, Yakyak.

## Family CAMPEPHAGIDAE

### cuckoo-shrike

Bagawan, Bewiyik, Jarawana.

### *Coracina novaehollandiae* Black-faced Cuckoo-shrike

Burren mun marnmar, Carebundullah, Dinga-dinga, Djilbi-djilbi, Dukwuja, Eelooroo, Glibuju, Imayki, Jararak, Kia-a-lora, Mamajideri, Martin Anreangurna, Minh-weyy, Muunyukill, Nannigeer, Nawa-nawa, Njanjdjira, Nulargo, Te-by-by, Turngu, Widjik, Wirng, Wirriwirriyak.

### *Coracina lineata* Barred Cuckoo-shrike

Cheram.

### *Coracina papuensis* White-bellied Cuckoo-shrike

Dukwuja, Glibuju, Jararak, Madjirnhmadjirnh, Wirriwirriyak.

### *Coracina tenuirostris* Cicadabird

Djuwarra.

**Coracina maxima Ground Cuckoo-shrike**

Amellonwellon, Gooralong, Marowwa, Pee-or-ba,  
Wollpooatajarra.

**Lalage suevii White-winged Triller**

Dijuwarra, Goomulcullong, Marowk, Thain Thain.

**Lalage leucomela Varied Triller**

Dijuwarra, Ripunda.

## Family ORIOLIDAE

**Oriolus flavocinctus Yellow Oriole**

Dejoru, Dijuwarra, Djuwae, Duganjullol, Mardau-uk,  
Minh-thehw.

**Oriolus sagittatus Olive-backed Oriole**

Deeda-rara, Dijuwarra, Djuwae, Mur-re-a-rwoo.

**Sphecotheres viridis Figbird**

Dijuwarra, Jerrau.

## Family ARTAMIDAE

**woodswallow**

A-jelejel, Dullarahn, Garugalarto, Pinpirlijarra, Worraga,  
Wullocke.

**Artamus leucorhynchus White-breasted Woodswallow**

Bob, Djenhedjen, Djirrkkinj, Dumarnkinungkwura,  
Minh-puyl, Mulundar, Ngarrayakarra, Wanirri.

**Artamus personatus Masked Woodswallow**

Jilbung, Kuliba, Pinparlajarra, Pinpirlijarra, Ralpula, Tjitta  
tjalbee, Weejul, Worraga.

**Artamus superciliosus White-browed Woodswallow**

Telbanggi.

**Artamus cinereus Black-faced Woodswallow**

Bewowen, Pinpirlijarra, Purpinegil, Purrapa-angella,  
Talbundi, Talpi Talpoo, Tjalpu-tjalpu, Wokka tjalbee,  
Yalbonjarry.

**Artamus cyanopterus Dusky Woodswallow**

Bewowen, Cooleebec, Lalabgin, Wila-ged, Worle.

**Artamus minor Little Woodswallow**

Bob, Djirrkkinj, Dumarnkinungkwura, Gangnarr.

**butcherbird**

Dini, Guldidja, Gulgurun, Goorangool, Gurudugurudu,  
Karndeli, Uyunpuru, Wilgu-wilgu, Wudhwadh.

**Cracticus quoyi Black Butcherbird**

Jurdabuwinda, Molgolga.

**Cracticus torquatus Grey Butcherbird**

Audipi, Djobboh, Gandulan, Garndoli, Goolool, Kuladi,  
Kurka, Mali, Tiltili, Wadda-wadda, Waddo-wadong,  
Wandoo, Warrgird, Woi-ong, Wudwud, Yoy-jeddie.

**Cracticus nigrogularis Pied Butcherbird**

Albuta albuta, Alpirtaka, Angwurrirda, Bindigaru,  
Cockaraboota, Coolburra, Cudgeego, Djobboh, Goolool,  
Gorradada, Gura, Gurrwaru, Karrara, Ngakngak,  
Pititjaku-pititjaku, Urbura, Wakurlajirri, Wudwud,  
Wurukuli.

**Gymnorhina tibicen Australian Magpie**

Angwurrirda, Arraboora, Arrpwere, Bhooragutbhoor,  
Coolbardie, Cooraka, Coorook, Corwbardy, Curabarty,  
Dawadawa, Gadalburu, Garruu, Goorebat, Gorirrirri,  
Gubura, Gulumuro, Gurahmburuhn, Gurbal, Gurug, Gurugi,  
Gurulug, Jurdabuwinda, Kirraeae, Kolbo, Konlarra, Koobaroo,  
Koora, Koorabaukula, Kulbun, Kulpalawuru, Kulruku,  
Kulurharu, Kuratapu, Kurrartapu, Kurrparu, Kurrpurlardi,  
Kuuruuk, Mayakawa, Muldoori, Murtu, Muru, Oorapooora,  
Patom, Pilalpi, Toal, Toorakee, Tuwul, Urara, Urpura,  
Warndurla, Wurgulum, Wurukuli, Yelyel.

**currawong**

Djarun-djarun, Djauawonga, Guran, Jalwar.

**Strepera graculina Pied Currawong**

Coah-Coah, Garabarra, Gillin gillin, Killirn, Kurrawong,  
Muntatinu, Wiyu.

**Strepera versicolor Grey Currawong**

Bella, Bilarl, Djalwan, Djelaak, Djilong, Jarburn, Kelindi,  
Kilen, Koiyullo, Koolardi, Kuyora, Muunyukill, Peelool,  
Pilel, Piralla, Wurnakkadlu, Yimbalu.

## Family PARADISAEIDAE

**Ptiloris magnificus Magnificent Riflebird**

Yagoonya, Yogoonga.

## Family CORVIDAE

**crow**

Angepe, D'thong-oo-boore, Dulang, Dumbal, Galkarrinu,  
Goonaa angalgu, Goowa, Jardarrka, Kaawalka, Kaku,  
Kaoolika, Kanga, Karnka, Kawaka, Kawalkali, Koa,  
Kowilka, Korowolko, Kunnamanu, Kuwa, Marangane,  
Mena nalkara, Mena ngala, Milyilyi, Ngapa, Tatarka,  
Thungupari, Tirrtu, Toon-ou-vrai, Tunuparu, Ungila,  
Waa, Waadha, Waagan, Waaku, Waal, Wadakan,  
Wadagara, Wadara, Waeae, Wagan, Wagu, Wagurra,  
Wak, Wakala, Wakan, Wakiri, Wamurrayn, Wangela,  
Wanggana, Wanggiri, Wani, Waoa, Wargwarg, Warrdong,  
Wau, Waya, Wayakan, Wolko, Wongana, Worgaritchie,  
Wornkara, Wugan.

**Corvus coronoides Australian Raven**

Ararngura, Kwaggam, Ngapa, Ombolak, Pardang, Waa,  
Wahn, Warroo, Wurdang.

**Corvus bennetti Little Crow**

Karnka, Ungulla.

**Corvus orru Torresian Crow**

Awawa, Euyunga, Gala, Kaarnka, Kahnga, Kaku, Kawk,  
Mingua, Minh-waw, Ungulla, Uwak, Waath, Wajigga,  
Wak, Wanganangin, Wangkirna, Wangolai, Wangurra,  
Wark wark, Waparayang, Woggora, Wonga-ka, Yingwa.

## Family CORCORACIDAE

**Corcorax melanorhamphos White-winged Chough**

Djambel, Gurali, Jeebin, Jibbool, Kurarki, Manu,  
Mounyoungell, Munjugal, Waybung, Wuyoo.

**Struthidea cinerea Apostlebird**

Diru, Gidyeeri, Wangawa.

## Family PTILONORHYNCHIDAE

**bowerbird**

A-jurer, Bunggu-duirir, Djurwirr, Duwil, Minh-  
ngoochiyang, Tharraj.

**Ailuroedus melanotis Spotted Catbird**

Chela yow.

**Scenopoeetes dentirostris Tooth-billed Bowerbird**

Warinbah.

**Priomodura newtoniana Golden Bowerbird**

Coleman.

**Sericulus chrysocephalus Regent Bowerbird**

Nadhanah.

**Ptilonorhynchus violaceus Satin Bowerbird**

Djirgulum.

**Chlamydera maculata Spotted Bowerbird**

Iligura, Irkarka, Tarradee, Thurraji, Weetah.

**Chlamydera guttata Western Bowerbird**

Akurickur, Erracurrata, Ikarka.

**Chlamydera nuchalis Great Bowerbird**

Dakiyawiyawuda, Djuwae, Joorgina, Jurir, Jurwirr, Juwirri,  
Minh-thenw-than.

## Family ALAUDIDAE

**Mirafrja javanica Singing Bushlark**

Bargarwarduwardaa, Murradjulbi, Tchitalaparincha.

**Alauda arvensis Skylark**

Balag.

## Family ESTRILDIDAE

**finch**

Atantayabi, Cikuru, Minh-muplh, Ninin, Widjalala.

**Taeniopygia guttata Zebra Finch**

Al-maigorlo, Chiga, Chubia, Djurrkurl, Inyunga, Ithi, Jiyiki,  
Naenka, Neamoorra, Newmerri, Nin, Nyimayi, Nyinnyinka,  
Nyi-nyi, Nyiri-nyiri, Piitu-piitu, Wurrumumakwa, Yim-eye,  
Yinjinnmarri.

- Taeniopygia bichenovii* **Double-barred Finch**  
Dalkgedalkgen, Wirrirri, Wurrumamakwa.
- Peophila acuticauda* **Long-tailed Finch**  
Djurrugurl, Lidgi-lidgi.
- Neochmia phaeton* **Crimson Finch**  
Dalgerowgen, Ingadamoon, Wurrumamakwa.
- Neochmia ruficauda* **Star Finch**  
Wurrumamakwa.
- Neochmia temporalis* **Red-browed Finch**  
Buming, Coolungaagga, Pundit tii, Tithe, Woreewill kuurk, Yuloinkeear.
- Stagonopleura guttata* **Diamond Firetail**  
Buming, Chippier, Ethie, Idi, Nenka, Nyiri-nyiri.
- Stagonopleura bella* **Beautiful Firetail**  
Buming, Weebung.
- Stagonopleura oculata* **Red-eared Firetail**  
Dwarden-ngool-gnarneer, Jiri, Pooreen.
- Emblema pictum* **Painted Finch**  
Koojelan, Nee-murri, Unchurunqua, Warrinyin.
- Lonchura castaneothorax* **Chestnut-breasted Mannikin**  
Bai mut, Wurrumamakwa.
- Erythrura gouldiae* **Gouldian Finch**  
Dalkgedalkgen.
- Family MOTACILLIDAE  
*Anthus novaeseelandiae* **Australasian Pipit**  
Bamay yanbay, Cherruck, Darelja, Djuwae, Goonial bhoor bhoor, Gudiljaro, Perit perit, Pooree pooree, Tchilpara tchilpara, Thiwillagie, Tirpurtii, Tirritpa, Tirteen charuuk, Tjalpapilykukura, Tjilparatjilpara, Tjitalaparinja, Waldaro, Warrajudong, Warwharkeet, Wirree, Yaliworuna, Yalub-yalub.
- Family NECTARINIIDAE  
*Nectarinia jugularis* **Yellow-bellied Sunbird**  
Ka-ka-ti, Kariskaris-ti, Kirir-kiris, Nareb-ti, Tirridirri.
- Family DICAIEIDAE  
*Dicaeum hirundinaceum* **Mistletoebird**  
Bulthuku, Chi-chi, Moonejetang.
- Family HIRUNDINIDAE  
**swallow, martin**  
Budhabuyeh, Budhay-budhay, Dubin-giya, Lalabgin, Menmeneng-kuri, Walpanya, Wanirri, Warraga, Wila-ged.
- Cheramoeca leucosternus* **White-backed Swallow**  
Budibudi, Chadichadi, Ennurrika, Kaldaldake, Paentuurong, Worraga.
- Hirundo neoxena* **Welcome Swallow**  
Berrin-nin, Cabbridge, Duwara, Goon-gilga, Kannamit, Koolgeelga, Kunnameet, Mannmanninya, Menmenengkuri, Miduga, Millie-mummer, Mulya mulyayapunie, Ninjarkua, Nyilinyilingga, Warrakka, Warraga, Weetch weetch murrumbol, Weewheetch, Widj-widj-mambel.
- Hirundo nigricans* **Tree Martin**  
Gabbi kallangorong, Kilbalt kilbalt, Kintillka, Purntdaetaeae, Willan keear, Wireldutulduti, Worraga, Yukowokoni.
- Hirundo ariel* **Fairy Martin**  
Ennurrika, La'arp, Madjirmhadjirmh, Millie-mummer, Patupiri, Piruung piruung, Tjalakan, Tjoontpjangalankoo, Yuulowil kuurk.
- Family SYLVIIDAE  
*Acrocephalus australis* **Australian Reed-Warbler**  
Dalkherdalgen, Garcoon garcoon, Gurji-gurgi, Kuulin kuulin chark.
- Megalurus timoriensis* **Tawny Grassbird**  
Bireijirr, Kor, Wurriliyuwa.
- Megalurus gramineus* **Little Grassbird**  
Wiinidja.
- Eremiornis carteri* **Spinifexbird**  
Jinjuwaru.
- Cincloramphus mathewsi* **Rufous Songlark**  
Chuickalbilang, Erole-del, Kareil, Mullindyulbi.
- Cincloramphus cruralis* **Brown Songlark**  
Gilpen gilpen, Jirilbari, Kulyunnu, Tirritpa, Tjertodeinba, Yejullup.
- Family ZOSTEROPIDAE  
*Zosterops citrinellus* **Pale White-eye**  
Ka-ka-ti.
- Zosterops lateralis* **Silvereye**  
Julwidilang, Poang.
- Family MUSCICAPIDAE  
*Zoothera lumulata* **Bassian Thrush**  
Wing, Wuurbaruuk.
- Family STURNIDAE  
*Aplonis metallica* **Metallic Starling**  
Dil, Mooter, Wareebidia.

## APPENDIX III

### MAORI NAMES

Compiled from NZCL, NZRD and Heather & Robertson (1997; *The Field Guide to the Birds of New Zealand*; OUP, Oxford).

Family DICRURIDAE  
*Rhipidura fuliginosa* **Grey Fantail**  
Piwakawaka.

Family CALLEIDAE  
*Callaeas cinerea* **Kokako**  
Kokako, Hokako, Honga, Honge, Onga, Onga, Pakara, or Werewere.

Family MOTACILLIDAE  
*Anthus novaeseelandiae* **Australasian Pipit**  
Pihoihoi.

Family SYLVIIDAE  
*Bowdleria punctata* **Fernbird**  
Matata.

Family ZOSTEROPIDAE  
*Zosterops lateralis* **Silvereye**  
Tauhou.